

Hos

Chapter 14

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 שׁוֹבָה יִשְׂרָאֵל עַד אֱלֹהֵיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֹנֶיךָ :
returnner Israël jusqu'à ton-Dieu l'Éternel car iniquité trébucher
[H5771](#) [H3782](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7725](#)

Samarie portera son iniquité, car elle s'est révoltée contre son Dieu ; ils tomberont par l'épée, leurs petits enfants seront écrasés, et on fendra le ventre à leurs femmes enceintes.

2 קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֵלַי-יְהוָה אָמְרוּ אֵלָיו כָּל-תְּשׂוּאָה
prenez! avec paroles et-retourner vers l'Éternel ils-ont-dit vers l'Éternel tout porter
[H3947](#) [H1697](#) [H7725](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5375](#)
עוֹן וְקַח-טוֹב וְנִשְׁלַמְתָּ פְּרִים שְׂפֵתֵינוּ :
iniquité et-prendre bon et-rétribuer lèvres
[H3947](#) [H6499](#) [H8193](#) [H5771](#)

*Israël, reviens à l'Éternel, ton Dieu, car tu es tombé par ton iniquité.

3 וְאֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל-סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא-נֶאֱמַר
Assyrie ne...pas [יֹשִׁיעֵנוּ] sur cheval ne...pas chevaucher et-ne...pas il-a-été-dit
[H0804](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3808](#) [H7392](#) [H3808](#) [H0559](#)
עוֹד אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ אֲשֶׁר-בְּךָ יִרְחַם יְתוֹם :
encore notre-Dieu oeuvre main qui avoir-compassion orphelin
[H5750](#) [H0430](#) [H4639](#) [H3027](#) [H7355](#) [H3490](#)

Prenez avec vous des paroles, et revenez à l'Éternel ; dites-lui : Pardonne toute iniquité, et accepte ce qui est bon, et nous [te] rendrons les sacrifices de nos lèvres.

4 אֲרָפֵא מְשׁוֹבְתָם אֲהַבֵּם נְדָבָה כִּי שָׁב אֶפֶי מִמֶּנּוּ :
guérir apostasie aimer don car colère de-lui
[H7495](#) [H4878](#) [H0157](#) [H5071](#) [H7725](#) [H0639](#)

L'Assyrie ne nous sauvera pas ; nous ne monterons pas sur des chevaux, et nous ne dirons plus : Notre Dieu, à l'œuvre de nos mains ; car, auprès de toi, l'orphelin trouve la miséricorde.

5 אֲהִיָּה כַּטַּל לְיִשְׂרָאֵל יַפְרַח כְּשׁוֹשַׁנָּה וְיָדָה שְׂרָשׁוּי כַּלְבָּנוֹן :
être comme-la-rosée pour-Israël [יַפְרַח] lis כשֹׁשַׁנָּה et-il-frappa racine comme-Liban
[H1961](#) [H2919](#) [H3478](#) [H7799](#) [H5221](#) [H8328](#) [H3844](#)

Je guérirai leur abandon [de moi], je les aimerai librement, car ma colère s'est détournée d'eux.

6 יֵלְכוּ וְיִנְקוּתָיו וַיְהִי כִּזְית הוֹדֵר וְרִיחַ לוֹ כַּלְבָּנוֹן :
aller rejeton et-il-arriva olivier majesté et-odeur à-lui comme-Liban
[H3212](#) [H3127](#) [H1961](#) [H2132](#) [H1935](#) [H7381](#) [H3844](#)

Je serai pour Israël comme la rosée ; il fleurira comme le lis, et il poussera ses racines comme le Liban.

7 יָשְׁבוּ יִשְׁבֵי בְצֵלוֹ יִחְיוּ דָגָן וַיַּפְרִחוּ כִנְפֵן זָכָרוֹ כִּינִין לְבָנוֹן :
ils-ont-habité habitants-de [בְצֵלוֹ] vivre grain [וַיַּפְרִחוּ] [כִנְפֵן] masculin vin Liban
[H7725](#) [H3427](#) [H6738](#) [H2421](#) [H1715](#) [H1612](#) [H2143](#) [H3196](#) [H3844](#)

Ses rejetons s'étendront, et sa magnificence sera comme l'olivier, et son parfum, comme le Liban :

אֲפַרַיִם	מַה־	לִי	עוֹד	לְעֵצִים	אֲנִי	עֲנִיתִי	וְאֲשׁוּרְנִי	אֲנִי	כַּבְרוֹשׁ	8
Éphraïm	quoi?	à-moi	encore	idole	je	répondre	et-observer	je	cyprès	
H0669	H4100		H5750	H6091	H0589		H7789	H0589	H1265	
רֶעֵן	מִמֶּנִּי	פְרִיָהּ	נִמְצָא:							
verdoyant	de-moi	fruit	trouver							
		H6529	H4672							

ils reviendront s'asseoir sous son ombre, ils feront vivre le froment, et ils fleuriront comme une vigne ; leur renommée sera comme le vin du Liban.

מִי	חָכֵם	וַיִּבֶן	אֵלֶּהָ	נָבוֹן	וַיִּדְעֵם	כִּי־	יִשְׁרָיִם	דְּרָכֵי	יְהוָה	9
qui?	sage	et-il-bâtit	ces	comprendre	et-connaître	car	droit	chemin	l'Éternel	
H4310	H2450	H0995	H0428	H0995	H3045		H3477	H1870	H3068	
וַצַּדִּיקִים	יֵלְכוּ	בָּם	וּפְשָׁעִים	יִכְשְׁלוּ	בָּם:					
et-juste	aller	en-eux	et-se-révolter	trébucher	en-eux					
H6662	H3212		H6586	H3782						

Éphraïm [dira] : Qu'ai-je plus à faire avec les idoles ? – Moi, je lui répondrai et je le regarderai. – Moi, je suis comme un cyprès vert. – De moi provient ton fruit.